

# Jud

## Chapter 1

Swedish Interlinear

Reference: Swedish Bible (1917)

1 Ἰούδας, Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν Θεῷ  
Judas av-Jesus Kristus tjänare broder och av-Jakob till-de i Gud  
[G2455](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1401](#) [G0080](#) [G1161](#) [G2385](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2316](#)

Πατρὶ ἠγαπημένοις, καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς.  
Fader älskade och för-Jesus Kristus bevarade kallade  
[G3962](#) [G0025](#) [G2532](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5083](#) [G2822](#)

Judas, Jesu Kristi tjänare och Jakobs broder, hälsar de kallade, dem som äro upptagna i Guds, Faderns, kärlek och bevarade åt Jesus Kristus.

2 ἔλεος ὑμῖν, καὶ εἰρήνη, καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.  
barmhärtighet till-er och frid och kärlek må-förmeras  
[G1656](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G2532](#) [G0026](#) [G4129](#)

Barmhärtighet och frid och kärlek föröke sig hos eder.

3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς  
Älskade all iver görande att-skriva till-er om den gemensamma  
[G0027](#) [G3956](#) [G4710](#) [G4160](#) [G1125](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2839](#)

ἡμῶν σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι  
vår frälsning nödvändighet hade-jag att-skriva till-er förmanande att-kämpa-för  
[G1473](#) [G4991](#) [G0318](#) [G2192](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3870](#) [G1864](#)

τῇ ᾧπαξ παραδοθείση τοῖς ἁγίοις πίστει.  
den en-gång-för-alla överlämnade till-de heliga tron  
[G3588](#) [G0530](#) [G3860](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4102](#)

Mina älskade, då jag nu med all iver har tagit mig för att skriva till eder om vår gemensamma frälsning, finner jag det nödigt att i min skrivelse förmana eder att kämpa för den tro som en gång för alla har blivit meddelad åt de heliga.

4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς τοῦτο  
smög-sig-in för vissa människor de fordom förut-skrivna till denna  
[G3921](#) [G1063](#) [G5100](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3819](#) [G4270](#) [G1519](#) [G3778](#)

τὸ κρίμα; ἀσεβεῖς τὴν, τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, χάριτα, μετατιθέντες εἰς  
den dom ogudaktiga den av-den Gud vår nåd förvandlande till  
[G3588](#) [G2917](#) [G0765](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G5485](#) [G3346](#) [G1519](#)

ἀσέλγειαν, καὶ τὸν μόνον Δεσπότην, καὶ Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν Χριστὸν,  
utsävning och den ende Härskare och Herre vår Jesus Kristus  
[G0766](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3441](#) [G1203](#) [G2532](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

ἀρνούμενοι.  
förnekande  
[G0720](#)

Några människor hava nämligen innästlat sig hos eder -- några om vilka det för länge sedan blev skrivet att de skulle hemfalla under den domen -- ogudaktiga människor, som missbruka vår Guds nåd till lösaktighet och förneka vår ende härskare och herre, Jesus Kristus.

- 5 Ὑπομνήσαι δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας ἠπάξῃ «πάντα, ὅτι  
 Att-påminna men er vill-jag vetande ni en-gång-för-alla allt att  
[G5279](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1014](#) [G1492](#) [G4771](#) [G0530](#) [G3956](#) [G3754](#)
- [ὁ] Κύριος» λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου σώσας, τὸ δεύτερον τοὺς μὴ  
 den Herren folk ur land Egypten frälsande den andra de inte  
[G3588](#) [G2962](#) [G2992](#) [G1537](#) [G1093](#) [G0125](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1208](#) [G3588](#) [G3361](#)
- πιστεύσαντας, ἀπώλεσεν.  
 troende förgjorde  
[G4100](#) [G0622](#)

Men fastän I redan en gång haven fått kunskap om alltsammans, vill jag påminna eder därom, att Herren, sedan han hade frälst sitt folk ur Egyptens land, efteråt förgjorde dem som icke trodde,

- 6 ἀγγέλους τε, τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν ἀρχὴν, ἀλλὰ ἀπολιπόντας  
 änglar och de inte bevarande den sin-egen ursprung utan övergivande  
[G0032](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0746](#) [G0235](#) [G0620](#)
- τὸ ἴδιον οἰκητήριον, εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας, δεσμοῖς αἰδίοις ὑπὸ  
 den egna boning till dom stor dag i-bojor eviga under  
[G3588](#) [G2398](#) [G3613](#) [G1519](#) [G2920](#) [G3173](#) [G2250](#) [G1199](#) [G0126](#) [G5259](#)
- ζόφον τετήρηκεν;  
 mörker har-han-bevarat  
[G2217](#) [G5083](#)

så ock därom, att de änglar som icke behöllo sin furstehöghet, utan övergåvo sin boning, hava av honom med eviga bojor blivit förvarade i mörker till den stora dagens dom.

- 7 ὡς Σόδομα καὶ Γόμορρα, καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον  
 såsom Sodom och Gomorra och de omkring dem städer, den lika  
[G5613](#) [G4670](#) [G2532](#) [G1116](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3664](#)
- τρόπον τούτοις ἐκπορνεύσασαι, καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς ἐτέρας,  
 sätt dessa otuktande och gående-efter bakom kött annat  
[G5158](#) [G3778](#) [G1608](#) [G2532](#) [G0565](#) [G3694](#) [G4561](#) [G2087](#)
- πρόκεινται δεῖγμα, πυρὸς αἰωνίου δίκην ὑπέχουσαι.  
 ligger-framför exempel elds evig straff lidande  
[G4295](#) [G1164](#) [G4442](#) [G0166](#) [G1349](#) [G5254](#)

Likaså hava ock Sodom och Gomorra med kringliggande städer, vilka på samma sätt som de förra bedrevot otukt och stodo efter annat umgänge än det naturliga, blivit satta till ett varnande exempel, i det att de få lida straff i evig eld.

- 8 Ὅμοίως μέντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι, σάρκα μὲν μαιίνουσιν,  
 Likaså emellertid också dessa drömmande kött visserligen orenar  
[G3668](#) [G3305](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1797](#) [G4561](#) [G3303](#) [G3392](#)
- κυριότητα δὲ ἀθετοῦσιν, δόξας δὲ βλασφημοῦσιν.  
 herravälde men förkastar härligheter och hädar  
[G2963](#) [G1161](#) [G0114](#) [G1391](#) [G1161](#) [G0987](#)

Dock göra nu också dessa människor på samma sätt, förblindade av sina drömmar: köttet besmitta de, men andevärdens herrar förakta de, och dess härlige smäda de.

9 ὁ δὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος,  
den men Mikael den ärkeängel när med-den djävul tvistande  
[G3588](#) [G1161](#) [G3413](#) [G3588](#) [G0743](#) [G3753](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1252](#)

διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν ἐπενεγεῖν  
samtalade om den Moses kropp inte vågade dom att-frambära  
[G1256](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3475](#) [G4983](#) [G3756](#) [G5111](#) [G2920](#) [G2018](#)

βλασφημίας, ἀλλὰ εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι σοι, Κύριος.  
av-hädelse utan sade Må-bestrafva dig Herren  
[G0988](#) [G0235](#) [G3004](#) [G2008](#) [G4771](#) [G2962](#)

Icke så Mikael, överängeln; när denne tvistade med djävulen angående Moses' kropp, dristade han sig icke att över honom uttala någon smädande dom, utan sade allenast: »Herren näpse dig.»

10 οὗτοι δὲ, ὅσα μὲν οὐκ οἶδασιν βλασφημοῦσιν; ὅσα δὲ  
dessa men det-som visserligen inte förstår hädar det-som men  
[G3778](#) [G1161](#) [G3745](#) [G3303](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0987](#) [G3745](#) [G1161](#)

φυσικῶς, ὡς τὰ ἄλογα ζῶα, ἐπίστανται, ἐν τούτοις φθείρονται.  
naturligt som de oförnuftiga djur känner i dessa fördärvas  
[G5447](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0249](#) [G2226](#) [G1987](#) [G1722](#) [G3778](#) [G5351](#)

Dessa åter smäda vad de icke känna till; och vad de, likasom de oskäligen djuren, med sina naturliga sinnen kunna fatta, det bruka de till sitt fördärv.

11 οὐαὶ αὐτοῖς! ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάιν ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ  
ve dem för den väg av-den Kain gick och i-den villfarelse  
[G3759](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2535](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4106](#)

τοῦ Βαλαὰμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ Κόρε ἀπώλοντο.  
av-den Bileam lön utgöt-de-sig och i-den uppror av-den Kora förgicks  
[G3588](#) [G0903](#) [G3408](#) [G1632](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0485](#) [G3588](#) [G2879](#) [G0622](#)

Ve dem! De hava trätt in på Kains väg, de hava för löns skull störtat sig i Balaams villfarelse och hava gått förlorade till följd av en gensträvighet lik Koras.

12 Οὗτοί εἰσιν οἱ, ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν, σπιλάδες; συνευωχούμενοι  
Dessa är de i de kärleksmåltider era skamfläckar festande-tillsammans  
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0026](#) [G4771](#) [G4694](#) [G4910](#)

ἀφόβως, ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες; νεφέλαι ἄνυδροι, ὑπὸ ἀνέμων παραφερόμεναι,  
utan-fruktan sig-själva vaktande moln vattenlösa av vindar drivna  
[G0870](#) [G1438](#) [G4165](#) [G3507](#) [G0504](#) [G5259](#) [G0417](#) [G3911](#)

δένδρα φθινοπωρινὰ ἄκαρπα, δις ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα;  
träd sena-höstens fruktlösa dubbelt döda uppryckta  
[G1186](#) [G5352](#) [G0175](#) [G1364](#) [G0599](#) [G1610](#)

Det är dessa som få hålla gästabud med eder, där de sitta såsom skamfläckar vid edra kärleksmåltider och oförsynt se sig själva till godo. De äro skyar utan vatten, skyar som drivas bort av vindarna. De äro träd som stå nakna på senhösten, ofrukta, i dubbel måtto döda, uppryckta med rötterna.

13 κύματα ἄγρια θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνas; ἀστέρες  
vågor vilda havs uppskummande de sin-egen skamliga stjärnor  
[G2949](#) [G0066](#) [G2281](#) [G1890](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0152](#) [G0792](#)

πλανῆται, οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα τετήρηται.  
irrande för-vilka det mörker av-den mörker in-i tidsålder är-bevarat  
[G4107](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2217](#) [G3588](#) [G4655](#) [G1519](#) [G0165](#) [G5083](#)

De äro vilda havsvågor som uppkasta sina egna skändligheters skum. De äro irrande stjärnor, åt vilka det svarta mörkret är förvarat till evig tid.

- 14 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις, ἑβδομος ἀπὸ Ἀδὰμ, Ἐνώχ, λέγων: Ἴδου, Ἰδοῦ,  
 Profeterade och också om-dessa sjunde från Adam Henok sägande Se  
[G4395](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1442](#) [G0575](#) [G0076](#) [G1802](#) [G3004](#) [G3708](#)
- ἦλθεν Κύριος ἐν ἀγίαις μυριάσιν αὐτοῦ,  
 kom Herren med heliga tiotusentals hans  
[G2064](#) [G2962](#) [G1722](#) [G0040](#) [G3461](#) [G0846](#)

Om dessa var det ock som Enok, den sjunde från Adam, profeterade och sade: »Se, Herren kommer med sina mångtusen heliga,

- 15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξει πάντας τοὺς ἀσεβεῖς, περὶ  
 att-verkställa dom mot alla och att-övertyga alla de ogudaktiga om  
[G4160](#) [G2920](#) [G2596](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1651](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0765](#) [G4012](#)
- πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν, ὧν ἠσέβησαν, καὶ περὶ  
 alla de gärningar ogudaktighets deras vilka de-var-ogudaktiga och om  
[G3956](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0763](#) [G0846](#) [G3739](#) [G0764](#) [G2532](#) [G4012](#)
- πάντων τῶν σκληρῶν, ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἀμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.  
 alla de hårda vilka talade mot honom syndare ogudaktiga  
[G3956](#) [G3588](#) [G4642](#) [G3739](#) [G2980](#) [G2596](#) [G0846](#) [G0268](#) [G0765](#)

för att hålla dom över alla och bestraffa alla de ogudaktiga för alla de ogudaktiga gärningar som de hava övat, och för alla de förmätta ord som de i sin syndiga ogudaktighet hava talat mot honom.»

- 16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν  
 Dessa är knorrare klagande-över-ödet enligt de begär deras  
[G3778](#) [G1510](#) [G1113](#) [G3202](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#)
- πορευόμενοι; καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα,  
 vandrande och den mun deras talar uppblåsta-ord beundrande ansikten  
[G4198](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G2980](#) [G5246](#) [G2296](#) [G4383](#)
- ὠφελείας χάριν.  
 fördelens skull  
[G5622](#) [G5484](#)

De äro människor som alltid knorra och knota över sin lott, medan de likväl vandra efter sina egna begärelser. Och deras mun talar stora ord, under det att de dock av egennyttia söka vara människor till behag.

- 17 Ἕμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων, ὑπὸ τῶν  
 Ni men älskade kom-ihåg de ord de förut-sagda av de  
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G4302](#) [G5259](#) [G3588](#)
- ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,  
 apostlar av-den Herren vår Jesus Kristus  
[G0652](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

Men kommen ihåg, I mina älskade, vad som har blivit förutsagt av vår Herres, Jesu Kristi, apostlar,

- 18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, [ὅτι] Ἐπ' ἐσχάτου τοῦ χρόνου ἔσονται ἐμπαῖκται, κατὰ  
 att sade-de till-er att I sista den tid skall-vara bespottare enligt  
[G3754](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1909](#) [G2078](#) [G3588](#) [G5550](#) [G1510](#) [G1703](#) [G2596](#)
- τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι, τῶν ἀσεβειῶν.  
 de sin-egen begär vandrande de ogudaktigheter  
[G3588](#) [G1438](#) [G1939](#) [G4198](#) [G3588](#) [G0763](#)

huru de sade till eder: »I den yttersta tiden skola bespottare uppstå, som vandra efter sina egna ogudaktiga begärelser.»

19 Οὔτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, Πνεῦμα μὴ ἔχοντες.  
Dessa är de som-orsakar-splittring själiska Ande inte havande  
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0592](#) [G5591](#) [G4151](#) [G3361](#) [G2192](#)

| Det är dessa människor som vålla söndringar, dessa som äro »själiska»[1] och icke hava ande.

20 ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς, τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει  
ni men älskade uppbyggande er-själva i-den heligaste er tro  
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G2026](#) [G1438](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4771](#) [G4102](#)

ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ προσευχόμενοι;  
i Ande Helig bedjande  
[G1722](#) [G4151](#) [G0040](#) [G4336](#)

| Men I, mina älskade, uppbyggen eder på eder allraheligaste tro, bedjen i den helige Ande,

21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ  
er-själva i kärlek Guds bevara väntande-på den barmhärtighet av-den  
[G1438](#) [G1722](#) [G0026](#) [G2316](#) [G5083](#) [G4327](#) [G3588](#) [G1656](#) [G3588](#)

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ζῶην αἰώνιον.  
Herren vår Jesus Kristus till liv evigt  
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

| och bevaran eder så i Guds kärlek, under det att I väntan på vår Herres, Jesu Kristi, barmhärtighet, till evigt liv.

22 καὶ οὓς μὲν ἐλεᾶτε, διακρινομένους;  
och vilka visserligen förbarma-er-över tvivlande  
[G2532](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1653](#) [G1252](#)

| Mot somliga av dem, sådana som äro tvivlande, mån I vara barmhärtiga

23 «οὓς δὲ» σώζετε, ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες; οὓς δὲ ἐλεᾶτε ἐν  
vilka men rädda ur eld ryckande vilka men förbarma-er-över i  
[G3739](#) [G1161](#) [G4982](#) [G1537](#) [G4442](#) [G0726](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1653](#) [G1722](#)

φόβῳ, μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα.  
fruktan hatande också den av den kött befläckade klädnad  
[G5401](#) [G3404](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4695](#) [G5509](#)

| och frälsa dem genom att rycka dem ur elden; mot de andra mån I också vara barmhärtiga, dock med fruktan, så att I avskyn till och med deras livklädnad, den av köttet befläckade.

24 Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταιστοὺς, καὶ στήσαι κατενώπιον  
Till-den men mäktige att-bevara er snavelfria och att-ställa inför  
[G3588](#) [G1161](#) [G1410](#) [G5442](#) [G4771](#) [G0679](#) [G2532](#) [G2476](#) [G2714](#)

τῆς δόξης αὐτοῦ, ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει,  
den härlighet hans fläckfria i jubel  
[G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G0299](#) [G1722](#) [G0020](#)

| Men honom som förmår bevara eder ifrån fall och ställa eder inför sin härlighet ostraffliga, i fröjd,

25	μόνω ende	Θεῷ Gud	Σωτῆρι Frälsare	ἡμῶν, vår	διὰ genom	Ἰησοῦ Jesus	Χριστοῦ Kristus	τοῦ den	Κυρίου Herren	ἡμῶν, vår	δόξα, härlighet
	<a href="#">G3441</a>	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G4990</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G1223</a>	<a href="#">G2424</a>	<a href="#">G5547</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2962</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G1391</a>
	μεγαλωσύνη, majestät	κράτος, makt	καὶ och	ἐξουσία, myndighet	πρὸ före	παντὸς hela	τοῦ den	αἰῶνος tidsålder	καὶ och	νῦν, nu	καὶ och
	<a href="#">G3172</a>	<a href="#">G2904</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1849</a>	<a href="#">G4253</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0165</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3568</a>	<a href="#">G2532</a>
	εἰς in-i	πάντας alla	τοὺς de	αἰῶνας. tidsåldrar	ἀμήν. amen						
	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0165</a>	<a href="#">G0281</a>						

honom som allena är Gud, och som är vår Frälsare genom Jesus Kristus, vår Herre, honom tillhör ära, majestät, välde och makt, såsom före all tid, så ock nu och i alla evigheter. Amen. [1] Se Sjalisk i Ordförkl